

---

## MEMORANDUM o porozumení

---

### 1. Účastníci

1.1.    meno                         :    **Židovská náboženská obec v Košiciach**  
      sídlo                         :    Zvonárska č.5, 040 01 Košice  
      IČO                         :    31 304 311  
      IČ DPH                       :    SK2020763547  
      konajúca                    :    JUDr. Pavol Sitár, predseda  
      v zastúpení:                JUDr. Martin Saloka, advokát, číslo zápisu v SAK: 1107,  
  advokát so sídlom Zvonárska 8, 040 01 Košice, na  
  základe plnej moci

(ďalej iba ako „**ŽNO**“)

1.2.    meno                         :    **Mesto KOŠICE**  
      sídlo                         :    Trieda SNP č. 48/A, 040 01 Košice  
      IČO                         :    00 691 135  
      konajúca:                    :    MUDr. Richard Raši, PhD., MPH, primátor mesta

(ďalej iba ako „**MESTO KOŠICE**“)

### PREAMBULA

►    ŽNO a MESTO KOŠICE uzatvárajú toto Memorandum o porozumení vo veci viac ako 19 rokov prebiehajúceho súdneho sporu, ktorý sa týka vydania nehnuteľnosti (Dom Umenia) a ktorý je v súčasnosti vedený na Krajskom súde v Košiciach pod sp.zn. 5 Co/195/2010, a to za podmienok a s obsahom ďalej uvedeným.

►    MESTO KOŠICE prehlasuje, že dbá a bude dbať o to, aby Dom Umenia slúžil aj naďalej ako kultúrna ustanovizeň tak pre potreby Štátnej filharmónie Košice ako i pre MESTO KOŠICE, jeho obyvateľov a návštevníkov mesta.

- ▶ MESTO KOŠICE nespochybňuje, že predmetná stavba „Synagóga“ - dnes Dom Umenia bola postavená židovskou komunitou a slúžila v minulosti výlučne na religiózne účely.
- ▶ ŽNO prehlasuje, že nehodlá využívať bývalú synagógu na religiózne účely.
- ▶ ŽNO prehlasuje, že jej cieľom je dať iba morálne zadosťučinenie členom židovskej obce a napraviť krivdu spôsobenú jej členom v období 2. svetovej vojny a v časoch bezprostredne nasledujúcich po vojne a súčasne, že plne rešpektuje súčasnú funkciu Domu Umenia ako kultúrnej ustanovizne pre potreby Štátnej filharmónie Košice ako i pre MESTO KOŠICE, jeho obyvateľov a návštevníkov mesta.
- ▶ MESTO KOŠICE súhlasí s názorom ŽNO, že predmetný spor nie je celkom možné vnímať ako klasický súdny spor o vydanie nehnuteľností, pretože jeho podstata tkvie v reštitučnom nároku ŽNO spolu s jej snahou o zmiernenie niektorých krívd, ku ktorým v minulosti došlo.
- ▶ MESTO KOŠICE a ŽNO spoločne konštatujú, že už v minulosti došlo medzi Vládou SR a Ústredným zväzom židovských náboženských obcí k dosiahnutiu konsenzu pri odstraňovaní krívd a skrivodlivosti spáchaných na ich členoch či už v období 2. svetovej vojny ale i v období rokov nasledujúcich.
- ▶ MESTO KOŠICE oceňuje, že ŽNO svojou participáciou na kampani celosvetovo pôsobiacej charitatívnej organizácie B'nai-B'rith „Poznaním k porozumeniu“ i mnohými podujatiami organizovanými svojimi orgánmi, členmi, inštitúciami prispela k úspešnému a naplnenému projektu EHMK 2013.
- ▶ MESTO KOŠICE a ŽNO spoločne prehlasujú, že účelom tohto Memoranda o porozumení je snaha o hľadanie východiska pre vyriešenie a ukončenie tohto dlhoročného sporu, ktorý traumatizuje najmä členov ŽNO a ktorého priebeh zaujíma nielen obyvateľov mesta ale i medzinárodné inštitúcie.

## 2. Úvodné ustanovenia, definície pojmov

- 2.1. **MESTO KOŠICE** je mestom existujúcim v súlade so zákonom č. 369/1990 Zb. o obciach v platnom znení, zákonom č. 401/1990 Zb. o meste Košice v platnom znení a hospodáriacou v súlade s zákonom č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v platnom znení, zákonom č. 583/2004 o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy v platnom znení a v súlade so Štatútom mesta Košice;
- 2.2. **ŽNO** je náboženským spoločenstvom združujúcich osoby židovského vyznania so sídlom v Košiciach, existujúcou podľa zákona č. 308/1991 Zb. o slobode náboženskej viery a postavení cirkvi a náboženských spoločností v platnom znení;
- 2.3. Za „**Súdne konanie**“ sa pre účely tohto Memoranda považuje súdne konanie v právnej veci žalobcu ŽNO proti žalovanému MESTO KOŠICE o vydanie nehnuteľností vedenej na Okresnom súde Košice I pod sp. zn. 19 C 13/96, v čase uzavretia Memoranda v odvolacom konaní vedenom na Krajskom súde v Košiciach, sp. zn. 5 Co/195/2010 o odvolaní MESTA KOŠICE proti prvostupňovému rozsudku súdu.
- 2.4. Za „**Memorandum o porozumení**“ sa pre účel zamýšľaný jeho účastníkmi považuje toto memorandum o porozumení.
- 2.5. Za „**Dom Umenia**“ sa pre účely tohto Memoranda považujú nehnuteľností – budova č.s.1018 postavená na parcele č. KN-C 208, parcela č. KN-C 208 – zastavané plochy a nádvoria s výmerou 2139 m<sup>2</sup>, parcela č. KN-C 207/1 – zastavané plochy a nádvoria s výmerou 367 m<sup>2</sup>, parcela č. KN-C 207/2 – zastavané plochy a nádvoria s výmerou 520 m<sup>2</sup>, parcela č. KN-C 207/3 – ostatné plochy s výmerou 19 m<sup>2</sup>, parcela č. KN-C 207/4 – ostatné plochy s výmerou 70 m<sup>2</sup>, parcela č. KN-C 207/5 – ostatné plochy s výmerou 40 m<sup>2</sup>, parcela č. KN-C 207/6 – ostatné plochy s výmerou 23 m<sup>2</sup>, parcela č. KN-C 207/7 – ostatné plochy s výmerou 36 m<sup>2</sup>, parcela č. KN-C 209/2 – zastavané plochy a nádvoria s výmerou 220 m<sup>2</sup>, parcela č. KN-C 209/3 – zastavané plochy a nádvoria s výmerou 44 m<sup>2</sup>, parcela č. KN-C 210/1 – ostatné plochy s výmerou 438 m<sup>2</sup>, parcela č. KN-C 210/2 – zastavané plochy a nádvoria s výmerou 608 m<sup>2</sup>, parcela č. KN-C 210/3 – ostatné plochy s výmerou 124 m<sup>2</sup>, parcela č. KN-C 210/4 – zastavané plochy a nádvoria s výmerou 422 m<sup>2</sup>, parcela č. KN-C 210/5 – zastavané plochy a nádvoria s výmerou 27 m<sup>2</sup>; všetky zapísané na LV č. 11406, katastrálne územie Košice – Stredné mesto.



### 3. Urovnanie Sporných práv a povinností

- 3.1. Účelom Memoranda je dosiahnutie vzájomného porozumenia jeho účastníkov vo veci vydania nehnuteľností vedených v Súdnom konaní a dosiahnutie tak zmiernenie následkov niektorých majetkových krívd, ku ktorým došlo v čase neslobody v rozpore s Listinou základných práv a slobôd v demokratickej spoločnosti a príslušnými medzinárodnými paktami o občianskych, politických, hospodárskych a kultúrnych právach a vysporiadanie nárokov účastníkov Memoranda súvisiacich so Súdnyim konaním.
- 3.2. Medzi účastníkmi Memoranda sú spornými a pochybnými nasledovné skutočnosti:
- 3.2.1. oprávnenosť alebo neoprávnenosť práva, resp. nároku ŽNO na vydanie nehnuteľností v Súdnom konaní;
- 3.2.2. výška vzájomných pohľadávok a záväzkov zo Súdneho konania, priamo alebo nepriamo súvisiacich so Súdnyim konaním.
- (ďalej iba "**Sporné práva a povinnosti**").
- 3.3. Účastníci tohto Memoranda vyhlasujú, že nakoľko medzi nimi existujú Sporné práva a povinnosti, pričom všetci majú záujem usporiadať takto vzniknuté Sporné práva a povinnosti zmierčim spôsobom, dohodli sa na úprave Sporných práv a povinností tak, ako je to uvedené v Memorande ďalej.
- 3.4. Podpísaním tohto Memoranda sa účastníci zaväzujú, v lehote do 15 dní odo dňa jeho podpísania MESTOM KOŠICE, podať písomný návrh na súd, ktorým požiadajú súd o posúdenie možnosti schválenia súdneho zmieru.

- 3.5. Obaja účastníci tohto Memoranda berú na zreteľ, že súd v Súdnom konaní pri posudzovaní zákonných predpokladov pre schválenie súdneho zmieru sa bude musieť vysporiadať so všetkými kľúčovými spornými otázkami ako i všetkými prednesenými tvrdeniami účastníkov Súdneho konania s tým, že ak budú vytvorené zákonné predpoklady pre taký súdny zmier, súd návrh na súdny zmier, obsahom ktorého bude dohoda o vydaní nehnuteľných vecí Domu Umenia schváli, resp. ak nebudú vytvorené zákonné predpoklady pre takýto súdny zmier, súd návrh na súdny zmier zamietne a bude pokračovať v spore do vynesenia rozsudku vo veci samej.

#### **4. Vyhlásenia a záväzky účastníkov**

- 4.1. Vzhľadom na to, že MESTO KOŠICE a ŽNO majú záujem urovnať všetky nároky, ktoré sú predmetom Súdneho konania zaväzujú sa poskytnúť si navzájom všetku potrebnú súčinnosť za účelom naplnenia všetkých ustanovení Memoranda.
- 4.2. ŽNO sa zaväzuje akceptovať a zotrvať v platnom právnom vzťahu uzavretom medzi MESTOM KOŠICE a Štátnou Filharmóniou Košice, ktorý bol založený nájomnou zmluvou č. Nn/6/V 1994 zo dňa 28.04.1994 v znení neskorších dodatkov.
- 4.3. ŽNO rešpektuje, že Štátna Filharmónia Košice bude využívať Dom Umenia pre svoju umeleckú činnosť v súlade s vyššie citovanou nájomnou zmluvou.
- 4.4. ŽNO sa zaväzuje vstúpiť do všetkých platných právnych vzťahov uzavretých Mestom KOŠICE, ktoré sa týkajú Domu Umenia.
- 4.5. ŽNO sa zaväzuje, že nahradí sumu zhodnotenia to MESTU KOŠICE, resp. subjektu (subjektom), ktorí v minulosti vynaložili finančné náklady (resp. ich poskytli MESTU KOŠICE alebo Štátnej Filharmónii Košice) na technické zhodnotenie objektu Domu umenia, a to v rozsahu určenom znaleckým posudkom vypracovaným súdnoznaleckou organizáciou, resp. súdnym znalcom, a to v stave ku dňu nadobudnutia účinnosti Memoranda.
- 4.6. Účastníci Memoranda sa dohodli, že znalecký posudok vypracuje súdnoznalecká organizácia, resp. súdny znalec, ktorú, resp. ktorého obstará Mesto Košice so súhlasom ŽNO a na jej náklady

- 4.7. Účastníci Memoranda sa zaväzujú, že si ani jeden z nich nebude uplatňovať náhradu ďalších trov vzniknutých v súvislosti so Súdnym konaním, a že tieto bude každý účastník znášať v celej ich výške, tak ako mu vznikli, sám. Za tým účelom sa ŽNO písomne vzdáva svojich nárokov na zaplatenie trov konania v Súdnom konaní podľa § 574 Občianskeho zákonníka.
- 4.8. ŽNO sa zaväzuje neuplatňovať žiadne iné nároky vyplývajúce zo Súdneho konania alebo s uplatneným reštitučným nárokom prejednávaným v Súdnom konaní voči MESTU KOŠICE, a to v žiadnom súdnom alebo inom konaní.
- 4.9. Účastníci Memoranda sa dohodli, že v lehote do 60 dní odo Dňa účinnosti tohto Memoranda vykonajú všetky potrebné technické a iné kroky potrebné pre naplnenie obsahu tohto Memoranda, najmä, ale nie len, vykonajú ohliadku Domu Umenia, zistia technický stav Domu Umenia, vykonajú odpočet zariadení na dodávku služieb spojených s nájmom a iné, o čom všetkom vyhotovia odovzdávajúci a preberajúci protokol.
- 4.10. Účastníci tohto Memoranda sa zaväzujú, že nepostúpia žiadne právo zo Sporných práv a povinností a/alebo vyplývajúce zo Sporných práv a povinností na tretiu osobu.
- 4.11. Účastníci tohto Memoranda týmto vyhlasujú, že Dňom účinnosti považujú všetky svoje vzájomné práva a záväzky priamo alebo nepriamo súvisiace so Spornými právami a povinnosťami za urovnané v celom rozsahu a zaväzujú sa neuplatňovať voči sebe v tejto súvislosti žiadne ďalšie nároky, okrem nárokov vyplývajúcich z tohto Memoranda.

## **5. Záverečné ustanovenia**



- 5.1. Memorandum nadobúda platnosť dňom jeho podpisu.
- 5.2. Memorandum nadobúda účinnosť dňom nadobudnutia právoplatnosti rozhodnutia o schválení súdneho zmieru v Súdnom konaní alebo dňom nadobudnutia právoplatnosti rozhodnutia v Súdnom konaní, ktorým MESTO KOŠICE bude povinné vydať Dom Umenia. Po účinnosti Memoranda vydáva MESTO KOŠICE Dom Umenia ŽNO ako oprávnenej osobe v súlade so zákonom č. 282/1993 Z.z. o zmiernení niektorých majetkových krívd spôsobených cirkvám a náboženským spoločnostiam.
- 5.3. Účastníci Memoranda sa výslovne dohodli, že toto Memorandum a všetky práva a povinnosti z neho vyplývajúce sa riadia výlučne slovenským právnym poriadkom.
- 5.4. Akékoľvek vzťahy účastníkov Memoranda výslovne neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka.
- 5.5. Účastníci Memoranda sa dohodli a súhlasia, že všetky spory, ktoré vzniknú z tohto Memoranda, vrátane sporov o jeho platnosť, výklad alebo zrušenie, budú riešené výlučne pred súdmi Slovenskej republiky. Účastníci sa podrobia rozhodnutiam týchto súdov a ich rozhodnutia budú pre nich záväzné.
- 5.6. Ak by niektoré ustanovenia Memoranda mali byť neplatnými už v čase jej uzavretia, alebo ak sa stanú neplatnými neskôr po uzavretí Memoranda, nie je tým dotknutá platnosť ostatných ustanovení Memoranda. Namiesto neplatných ustanovení Memoranda sa použijú ustanovenia Občianskeho zákonníka a ostatných platných právnych predpisov Slovenskej republiky, ktoré sú svojim obsahom a účelom najbližšie obsahu a účelu Memoranda.
- 5.7. Členenie Memoranda na články, ako aj označenie jednotlivých článkov slúži len na zlepšenie orientácie v texte Memoranda, a preto nie je možné toto použiť pri výklade Memoranda, ako aj pri posudzovaní oddeliteľnosti jej častí.
- 5.8. Memorandum možno meniť a dopĺňať iba vo forme písomných dodatkov k nemu a iba so súhlasom všetkých účastníkov Memoranda.
- 5.9. Memorandum sa vyhotovuje v 2 (dvoch) rovnopisoch, pričom po podpise Memoranda obdrží každý jej účastník po jednom jej rovnopise. ŽNO podpisuje 2 (dva) rovnopisy ako prvá v poradí a takto podpísané rovnopisy adresuje Mestu Košice ako svoj návrh na uzavretie Memoranda.

- 5.10. Účastníci si Memorandum prečítali, všetky jeho ustanovenia sú im jasné a zrozumiteľné, pričom vyjadrujú vážnu a slobodnú vôľu účastníkov Memoranda, pričom táto vôľa je zbavená akýchkoľvek omylov, Memorandum neuzatvárajú v tiesni ani za nevýhodných podmienok, na dôkaz čoho pripájajú všetci účastníci tohto Memoranda svoje podpisy.

**Za ŽNO**

JUDr. Martin SALOKA  
ADVOKÁT  
č. zápisu v SAK: 1107  
Zvonárska 8, 040 01 KOŠICE

podpis : .....

meno : JUDr. Martin Saloka

funkcia : Advokát

dátum : 07.06.2019

**Za MESTO KOŠICE**

podpis : .....

meno :

funkcia:

dátum : .....